

**Mađarska-Budimpešta: Usluge održavanja sportskih terena**  
**OJ S 1/2021 04/01/2021**  
**Obavijest o dodjeli ugovora**  
**Usluge**

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

**Odjeljak I: Javni naručitelj**

---

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: Nemzeti Sportközpontok  
Nacionalni registracijski broj: EKRSZ\_82909725  
Poštanska adresa: Istvánmezei út 3–5.  
Mjesto: Budapest  
NUTS kod: HU1 Közép-Magyarország  
Poštanski broj: 1146  
Država: Mađarska  
Osoba za kontakt: Kovács Norbert  
E-pošta: [norbert.kovacs@mnsk.hu](mailto:norbert.kovacs@mnsk.hu)  
Telefon: +36 18101600  
Telefaks: +36 14714290  
**Internetska(-e) adresa(-e):**  
Glavna adresa: <http://www.mnsk.hu>

**I.4. Vrsta javnog naručitelja**

Druga vrsta: költségvetési szerv

**I.5. Glavna djelatnost**

Druga djelatnost: sport

**Odjeljak II: Predmet**

---

**II.1. Opseg nabave**

**II.1.1. Naziv**

Pályakarbantartási feladatok Puskás Aréna  
Referentni broj: EKR000288552020

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

77320000 Usluge održavanja sportskih terena

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Usluge

**II.1.4. Kratak opis**

Vállalkozási keretmegállapodás a Puskás Aréna pályakarbantartási feladatainak ellátására. A Puskás Aréna játéktérületének gondozása, megfelelő állapotban tartása, esztétikai megjelenésének és legalább UEFA 4-es kategóriájú minősítésének biztosítása. A közb. elj. alapján a Kbt. 105. § (1) bek. a) pont szerinti keretmegállapodás megkötésére kerül sor. Erre tekintettel az AK az AT által ajánlata keretében benyújtott Árazott Ktgvetésben

foglalt ajánlati árak és a kertmegállapodásban rögzített feltételek alapján a közvetlen megrendelés jogával élhet.

#### **II.1.6. Podaci o grupama**

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: ne

#### **II.1.7. Ukupna vrijednost nabave**

Vrijednost bez PDV-a: 180 000 000,00 HUF

### **II.2. Opis**

#### **II.2.2. Dodatne šifre CPV-a**

77320000 Usluge održavanja sportskih terena

#### **II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: HU110 Budapest

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: Puskás Aréna, Budapest

#### **II.2.4. Opis nabave**

A Puskás Aréna pályafenntartási és kapcsolódó munkáinak ellátása a műszaki leírásban részletezettek szerint.

1. Pályamunkák:

1.1 Fűnyírás

1.2 Öntözés: Az öntözés mind időbeni, mind mennyiségbeli tervezése nyertes ajánlattevő (AT) feladata. Rendelkezésre állás mérkőzések során.

1.3 Pályaápolás: A pályaápolás feladatainak ütemezése, gyakoriságának tervezése a nyertes AT feladata. A feladatkörbe tartozó munkák: harmatlehúzás, felület tisztítása (boronálás), nyesedék kifújtatása, gypszellőztetés, lyuggatás, topdressing; pályatakarás

1.4 Tápanyag utánpótlás: A tápanyag ellátás mind időbeni, mind mennyiségbeli tervezése a nyertes AT feladata. Tápok biztosítása.

1.5. Felülvetés: A felülvetés gyakoriságát és időpontját nyertes AT tervezi, figyelembe véve a gyepterhelést, sűrűségét, a pálya terhelését, időjárását. A gyepterhelés megőrzése érdekében évente minimálisan kétszeri alkalommal elvart a felülvetés.

1.6 Növényvédelem: A növényvédelem eszközeit a nyertes AT-nek együttesen kell tervezni és biztosítani, megfelelő előrelátással.

1.6.1 Betegségek elleni védelem, vegyszeres védelem, a pálya gyepterhelés rendszeres monitorozása, preventív védelemtervezés

1.6.2) UVC lámpázás

1.6.3) Nyári hőterhelés elleni védelem

1.7. Fotovoltaikus lámpák használata: Használatukat az árnyékos felületek, a gyepterhelés állapotának monitorozása, a kritikus területek elemzése, az analyzer adatainak az elemzése alapján a nyertes AT tervezi

1.8 Adatszolgáltatás a műszaki ügyelet részére a pályafűtés beállításaihoz.

2. Rendezvényekhez kapcsolódó további feladatok

2.1 Pályaterhelés egyeztetése

2.2.1) Labdarúgó mérkőzések előkészítése

A játéktér szabályzatoknak megfelelő vonalazása

Eszközök elhelyezése (kapuk, háló, szögletzászlók, gondoskodni a tartalék eszközökről Bemelegítő zónák kijelölése, kispad ülések előkészítése, a pálya egyéb, a játékvezetést lehetővé tevő technikai feltételek előkészítése

Pályán kívüli reklámtáblák, periméterek, média és kamera pozíciók elhelyezése.

Ügyelet biztosítása a technikai feltételek meghibásodásának azonnali javítására

#### 2.2.2) mérkőzés utáni helyreállítás

Tartozékok eltávolítása

Gyep megtisztítása, a felület károsodásának felmérése, felületi hiányok eltüntetése

#### 2.2.3) Egyéb rendezvények előkészítése és helyreállítás (pályaborítás)

A pálya védelmére 9 732 m<sup>2</sup> nehéz teherbírásra (színpad építésre, kamion forgalomra is alkalmas) és 1 082 m<sup>2</sup> közepes teherbírású gyep védelemhez szükséges eszközt az AK biztosít a nyertes AT részére.

A pálya védelmének építése és bontása, tisztítása és annak ellenőrzése (stadionon kívüli hasznosítás esetén is), raktározása a nyertes AT feladata.

2.3 A pályaápolást segítő infrastruktúrák működtetése (Öntöző rendszer, Pályafűtés, Fotovoltaikus lámpák, Stadion szellőztetés (ventilátorok), Csírátlanítás (UVC lámpa)

2.3.1) Analyzer, kamera és egyéb műszerek használata, épületfelügyelet

#### 2.4 Pályaborítás részleges és teljes cseréje/felújítása

A pálya állapotának, minőségének folyamatos megőrzése elsődleges szempont. A grassmaster rendszerű pályafedést, amennyiben nem elégtí ki a műszaki leírásban részletezettek szerinti minőségi követelményeket, (pl. a borítást károsító egyéb rendezvények után) cserélni kell. Az élőfüves részeket évenként le kell marni és újra kell vetni.

#### 3. A pálya minőségének értékelése és tartása

A mérésre használt eszközöket és a mért adatok körét, ill. a mérési gyakoriságot a műszaki leírás tartalmazza. A stadionban jelenleg használt mérési és diagnosztikai eszközökhöz kapcsolódó agronómusi támogatást a nyertes AT-nek igénybe kell vennie. A szolgáltatás tartalmáról és díjáról a műszaki leírás rendelkezik.

#### 4. Dokumentálás

A pályán végzett munkákról a műszaki leírás szerinti követelményeknek megfelelően havi jelentést kell a megrendelő felé megküldeni.

A keretmegállapodás keretösszege: 180 000 000 HUF, melynek lehívására AK nem vállal kötelezettséget.

#### **II.2.5. Kriteeriji za dodjelu**

Kriterij kvalitete - Naziv: Az M.2.1 minimumkövetelmény szerinti egyik szakembernek nemzetközi labdarúgó mérkőzéshez kapcsolódóan szerzett pályafenntartási és mérkőzés előkészítési többletapasztalata (0-10 db) / Ponder: 10

Cijena - Ponder: 90

#### **II.2.11. Podaci o opcijama**

Opcije: ne

#### **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

#### **II.2.14. Dodatni podaci**

Az ár értékelésszempont a műszaki leírás 3.1, 3.3, 4. pontok szerinti és kapcsolódó dokumentálási feladatokra vonatkozó havi átalánydíj; a 3.2.1)-3.2.2) pont szerinti és kapcsolódó dokumentálási feladatokra vonatkozó eseti díj, a 3.2.3 pont szerinti és kapcsolódó dokumentálási feladatokra vonatkozó eseti díj és a 3.4. pont szerinti és kapcsolódó dokumentálási feladatokra vonatkozó eseti díj összege

### **Odjeljak IV: Postupak**

---

#### **IV.1. Opis**

##### **IV.1.1.**

## **Vrsta postupka**

Otvoreni postupak

### **IV.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave**

Nabava uključuje uspostavu okvirnog sporazuma

### **IV.1.8. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)**

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: da

## **IV.2. Administrativni podaci**

### **IV.2.1. Prethodna objava povezana s ovim postupkom**

Broj objave u Dodatku SL-u: [2020/S 129-316570](#)

### **IV.2.8. Podaci o prekidu dinamičkog sustava nabave**

### **IV.2.9. Podaci o ukidanju poziva na nadmetanje u obliku prethodne informacijske obavijesti**

## **Odjeljak V: Dodjela ugovora**

---

**Ugovor br.:** 1

### **Naziv:**

Puskás Aréna pályakarbantartási feladatok

Ugovor/grupa je dodijeljen(a): da

## **V.2. Dodjela ugovora**

### **V.2.1. Datum sklapanja ugovora**

22/12/2020

### **V.2.2. Podaci o ponudama**

Broj zaprimljenih ponuda: 1

Broj zaprimljenih ponuda od MSP-ova: 1

Broj zaprimljenih ponuda od ponuditelja iz drugih država članica EU-a: 0

Broj zaprimljenih ponuda od ponuditelja iz država koje nisu članice EU-a: 0

Broj ponuda zaprimljenih elektroničkim sredstvima: 1

Ugovor je dodijeljen skupini gospodarskih subjekata: ne

### **V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja**

Službeni naziv: Garden Group Kft.

Nacionalni registracijski broj: EKRSZ\_94049691

Poštanska adresa: Kálvária utca 4/A

Mjesto: Solymár

NUTS kod: HU Magyarország

Poštanski broj: 2083

Država: Mađarska

E-pošta: [info@gardengroup.hu](mailto:info@gardengroup.hu)

Telefon: +36 706358099

Internetska adresa: <http://www.gardengroup.hu>

Ugovaratelj je malo ili srednje poduzeće.: da

### **V.2.4. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe**

Ukupna vrijednost ugovora/grupe: 180 000 000,00 HUF

### **V.2.5. Podaci o podugovaranju**

Ugovor se vjerojatno daje u podugovorKratki opis dijela ugovora koji se daje u podugovor:  
Pályakarbantartás; pályamester feladatok

## **Odjeljak VI: Dopunski podaci**

---

### **VI.3. Dodatni podaci**

A nyertes ajánlattevő adószáma: 23104356-2-13

### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

#### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštanska adresa: Riadó u. 5.

Mjesto: Budapest

Poštanski broj: 1026

Država: Mađarska

E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Telefaks: +36 18828593

#### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljniji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

Kbt. 148. § szeirnt

#### **VI.4.4. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštanska adresa: Riadó u. 5.

Mjesto: Budapest

Poštanski broj: 1026

Država: Mađarska

E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Telefaks: +36 18828593

### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

30/12/2020